

Prayers to be recited before Teachings

The Heart Sutra

།སྐྱེ་བསམ་བརྗོད་མེད་ཤེས་རབ་པ་རོལ་བྱིན།
ma sam jö mé shé rab pa röl chin
།མ་རྒྱེས་མི་འགགས་ནམ་མཁའི་རོ་བོ་ཉིད།
ma kyé mi gak nam khé ngo wo nyi
།སོ་སོ་རང་རིག་ཡེ་ཤེས་སྟོན་ཡུལ་བ།
so so rang rik yé shé chö yül wa
།དུས་གསུམ་རྒྱལ་བའི་ཡུམ་ལ་བྲག་འཚལ་ལོ།
dü sum gyel wé yum la chak tsel lo

ཏཱ་ཐ་ ག་ཏེ་ག་ཏེ་པ་ར་ག་ཏེ་པ་ར་སི་ག་ཏེ་པོ་རྗེ་སྐྱ་ན།
Ta dya tha Ga té ga té pa ra ga té pa ra sam
ga té bo dhi sva ha (3x)

འཕགས་པ་དགོན་མཚོག་གསུམ་གྱི་བཀའི་བདེན་བའི་སྟོབས་གྱིས་བྱིར།
pak pa kön chok sum gyi ké den pé top kyi chir
བཞོག་པར་གྱུར་ཅིག
dok par gyur chik
མེད་བར་གྱུར་ཅིག
mé par gyur chik
ཞི་བར་གྱུར་ཅིག
zhi war gyur chik
དབྱ་བའོགས་བར་ཚད་མི་མཐུན་བའི་ཕྱོགས་རིགས་ངན་པ་
dra gek bar ché mi tün pé chok rik ngen pa
ཐམས་ཅད་ཤེས་ཀྱི་རུ་ཡེ་སྐྱ་ན།
tam ché shinte gu ru yé sva ha

Prayers to be recited before Teachings

The Heart Sutra

The Perfected Wisdom (Prajnaparamita)

transcends all words and thoughts

Unborn and unceasing, it is the very
nature of Space

Known by the wisdom mind that experiences it,
To this Mother of the Buddhas of the three times,
I prostrate

ཏད་ཐ། ག་ཏེ་ག་ཏེ་མ་ར་ག་ཏེ་མ་ར་སྐ་ག་ཏེ་བོ་ནི་སྐ་ལྷ།

Ta dya tha Ga té ga té pa ra ga té pa ra sam
ga té bo dhi sva ha (3x)

By the power of true word of the Three Jewels,

May they (destroy) overcome, **Clap**

May they become non-existent, **Clap**

May they pacify. **Clap**

May all the harms of māras and non-humans and
all obstacles be overcome.

བགོགས་རིགས་སྟོང་སྤྲལ་བརྒྱད་ཅུ་ཞི་བ་དང་།
 gek rik tong trak gyé chu zhi wa dang
 མི་མཐུན་གཞོན་པའི་རྒྱན་དང་བྲལ་བ་དང་།
 mi tün nö pé gyen dang drel wa dang
 མཐུན་པར་འགྲུབ་ཅིང་སྤུན་སྤུམ་ཚོགས་གྲུར་པའི།
 tün par drup ching pün sum tsok gyur pé
 བཟུ་ཤིས་དེས་ཀྱང་དེང་འདིར་བདེ་ལེགས་ཤོག །།
 tra shi dé kyang deng dir dé lek shok

Mandala Offering for Teaching

།ས་གཞི་སྒོས་གྱིས་བྱུགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བཟམ།
 sa zhi pö kyi juk shing mé tok tram
 །རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ལྔས་བརྒྱན་པ་འདི།
 ri rap ling zhi nyi dé gyen pa di
 །སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས།
 sang gyé zhing du mik té pül wa yi
 །འཕྲོ་ཀུན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག
 dro kün nam dak zhing la chö par shok
 །ཨི་དྲི་གུ་རུ་རྩུ་མརྩུལ་ཀི་ནི་ཅུ་ཏ་ཡ་མི།
 Idam Guru Ratna Mandalakam Niryatayami

May the 80,000 kinds of interferences be pacified;
May we be separated from harmful and
unfavorable conditions;
May we achieve favorable conditions and
everything be excellent;
Through this fortune, may there be happiness
and goodness.

Mandala Offering for Teaching

The ground sprinkled with perfume and spread
with flowers,
The Great Mountain, four lands, sun and moon,
seen as a Buddha land and offered thus,
May all beings enjoy such pure lands.
Idam Guru Ratna Mandalakam Niryatayami

Refuge and Bodhicitta

།སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།
sang gyé chö dang tsok kyi chok nam la
།བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ།
jang chup bar du dak ni kyap su chi
།བདག་གིས་ཚོས་ཉན་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།
dak gi chö nyen gyi pé sö nam kyi
།འགྲོ་ལ་མན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག།
dro la pen chir sang gyé drup par shok

The Four Immeasurables

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག།
sem chen tam ché dé wa dang dé wé gyu dang den par
gyur chik

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲུག་བསྐྱེད་དང་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
sem chen tam ché duk ngel dang duk ngel gyi gyu
dang drel war gyur chik

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་སྤྲུག་བསྐྱེད་མེད་བའི་བདེ་བ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག།
sem chen tam ché duk ngel mé pé dé wa dang mi drel war
gyur chik

།སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཉེ་རིང་ཆགས་སྡང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོམས་
ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།
sem chen tam ché nyé ring chak dang nyi dang drel wé
tang nyom la né par gyur chik

ACTUAL TEACHING BEGINS

Refuge and Bodhicitta

I go for refuge to the Buddha, Dharma and Sangha
Until I achieve enlightenment
By the virtues that I collect by practicing giving,
and the other perfections
May I become a Buddha for the benefit of all
sentient beings

The Four Immeasurables

May all sentient being have happiness
and the causes of happiness
May all sentient beings be free from suffering
and the causes of suffering
May all sentient beings never be separated
from their happiness
May all sentient beings dwell in equanimity,
free from hatred and attachment

ACTUAL TEACHING BEGINS

Prayers to be recited at the end of Teachings

Mandala Offering for Thanksgiving

།ས་གཞི་སྣོས་གྱིས་བྱགས་ཤིང་མེ་ཏོག་བགམ།
sa zhi pö kyi juk shing mé tok tram
།རི་རབ་སྒྲིང་བཞི་ཉི་ལྷས་བརྒྱན་པ་འདེ།
ri rap ling zhi nyi dé gyen pa di
།སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་སྤུལ་བ་ཡིས།
sang gyé zhing du mik té pül ba yi
།འཕྲོ་ཀུན་ནམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག།
dro kün nam dak zhing la chö par shok
།ཨི་དྲི་གུ་རུ་རྣམ་མཁུལ་ཀུ་ནི་ཅ་ཏ་ཡ་མི།
Idam Guru Ratna Mandalakam Niryatayami

Dedication

།དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྦུང་དུ་བདག།
gé wa di yi nyur du dak
།སངས་རྒྱས་གོ་འཕང་འབྲུབ་སྦུང་ནས།
sang gyé go pang drup gyur né
།འཕྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ།
dro wa chik kyang ma lü pa
།དེ་ཡི་ས་ལ་འབོད་པར་ཤོག།
dé yi sa la gö par shok

Prayers to be recited at the end of Teachings

Mandala Offering for Thanksgiving

The ground sprinkled with perfume and spread
with flowers,
The Great Mountain, four lands, sun and moon,
Seen as a Buddha land and offered thus,
May all beings enjoy such pure lands.
Idam Guru Ratna Mandalakam Niryatayami

Dedication

By these virtues, may I quickly
Achieve the level of a Buddha
And lead every sentient being
Without exception to that enlightened state.

|པ་མ་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྡན་གུར་ཅིག
pa ma sem chen tam ché dé dang den gyur chik

|ངན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་སྣོངས་པ་དང་།
ngen dro tam ché tak tu tong pa dang

|བྱང་ཚུབ་སེམས་པ་གང་ན་སུ་བཞུགས་པ།
jang chup sem pa gang na su zhuk pa

|དེ་དག་ཀུན་གྱི་སློན་ལམ་འགྲུབ་གུར་ཅིག
dé dak kün gyi mön lam drup gyur chik

|བྱང་ཚུབ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ།
jang chup sem chok rin po ché

|མ་སྐྱེས་པ་ནམས་སྐྱེ་གུར་ཅིག །།
ma kyé pa nam kyé gyur chik

|སྐྱེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་ཡང་།
kyé pa nyam pa mé pa yang

|གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག
gong né gong du pel war shok

May all sentient beings, who are like my fathers
and mothers, enjoy happiness;
May the lower realms always be empty,
And bodhisattvas dwell everywhere;
May everyone of their prayers be accomplished.

May the precious, supreme bodhi-mind,
Grow where it has not grown,
Where it has grown, may it not decrease
But flourish forever more.

Miktsema

།དམིགས་མེད་བཅེ་བའི་གཏེར་ཆེན་སྐྱེ་རས་གཟིགས།

Mig me tse wä'i ter chen chen re zig

།རི་མེད་མཁྱེན་བའི་དབང་པོ་འཇམ་དཔལ་དབྱངས།

Dri me khyen pä'i wang po jam pel yang

།བདུད་དབྱང་མ་ལུས་འཇོམས་མཛད་གསང་བའི་བདག།

Dü pung ma lü jom dze sang wä'i dag

།གངས་ཅན་མཁས་བའི་གཏུག་རྒྱན་ཚོང་ཁ་བ།

Gang chen khe pä'i tsug gyen tsong kha pa

།ལྷོ་བཟང་གྲགས་བའི་ཞབས་ལ་གསོལ་བ་འདེབས།

Lobzang drag pä'i zhab la söl wa deb (3x)

Miktsema

Tsongkhapa, crown ornament of the scholars
of the Land of the Snows,
You are Avalokiteśvara, the treasury of
unobservable compassion,
Mañjuśrī, the supreme stainless wisdom,
And Vajrapāni, the destroyer of the hosts of māras.
O Lobzang Drakpa I request you,
please grant your blessings. (3x)